



Comun General de Fascia (Art. 8, L. Cost. 1/2017)

Servijes Linguistics e Culturèi / Servizi Linguistici e Culturali

Senta ofize / Sede ufficio:

Ciasa de la Moniaria, Strada de la Pieif, 1

Senta zentrèla / Sede centrale:

Strada di Pré de geja, 2

38036 San Giovanni di Fassa – Sèn Jan (Trento/Trent)

Tel. 0462.764500 - Fax 0462.763046 cultura@cgf.tn.it - pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

Prot. n. 969-1.18.5-All.1

San Giovanni di Fassa – Sèn Jan, ai 19/02/2025

Allegato 1 / Enjonta 1

CAPITOLATO PRESTAZIONALE DEL SERVIZIO DI

PRODUZIONE DI PROGRAMMI TELEVISIVI SETTIMANALI E SERVIZI VIDEO IN LINGUA LADINA E ASSISTENZA TECNICA PER L'ANNO 2025.

STAZIONE APPALTANTE

Comun General de Fascia

Strada di Pré de geja, 2

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (TN)

pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

ART. 1 OGGETTO E DURATA DEL SERVIZIO

1. L'appalto ha per oggetto l'affidamento del servizio di produzione di programmi televisivi settimanali e servizi video in lingua ladina e relativa assistenza tecnica per l'anno 2025.
2. Il servizio prevede la realizzazione di una puntata a settimana del rotocalco video settimanale di informazione e attualità in ladino "Pedies" per un totale di **52 puntate** (a uscita settimanale) e **300 ore di servizio + l'opzione** di fino a **eventuali** 100 ore aggiuntive per riprese e postproduzione di servizi video a chiamata e assistenza tecnica. La durata dell'affidamento è dalla data di sottoscrizione del contratto fino al 31/12/2025.

ART. 2 AMMONTARE DELL'APPALTO

1. Il valore massimo del servizio è quantificato in **€ 92.700 (IVA esclusa)** (€ 1.545,00 a puntata e € 41,20 a ora - IVA esclusa).

Per le due prestazioni sopra descritte il preventivo deve essere redatto secondo il modello allegato e dallo stesso si deve evincere il costo **a puntata e a ora**.

PRODUZION DE PROGRAMES PER LA TELEVIJION DA DÈR FORA OGNE SETEMÈNA E SERVIJES VIDEO PER LADIN E ASSISTENZA TECNICA PER L AN 2025.

STAZION CHE DÈSC SU LA ENCÈRIA

Comun General de Fascia

Strada di Pré de geja, 2

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (TN)

pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

ART. 1 ARGOMENT E REGNÈDA DEL SERVIJE

L apalt l à per oget chel de dèr su l servije de produzion de programes televijives da dèr fora ogni setemèna e servijes video per ladin e sia assistenza tecnica per l an 2025.
L Servije perveit la realizazion de una puntata en setemana del rotocalch video setemanèl de informazion e atualità per ladin "Pedies" per en dit **52 puntates** (che vegn fora una en setemèna) e **300 ores de servije + l'opcion** de enscin a 100 ores **eventuèles** estra per filmèr e fèr la postproduzion di servijes video aldò de chiamèda e per assistenza tecnica. La regnèda de l'encèria la é da la sottoscrizione del contrat enscin ai 31/12/2025.

ART. 2 VALOR DEL APALT

L valor massimal del servije l é cantificà en **€ 92.700 (zenza SVE)** (€ 1.545,00 a puntata e € 41,20 a ora - zenza SVE).

Per chesta doi prestaziions l preventif cogn vegnir scrit ju aldò del model enjontà e tel preventif cogn esser scrit l cost **a puntata e a ora**.

ART. 3 CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO (PARTE TECNICA)

1. PRESTAZIONE ROTOCALCO SETTIMANALE:

Caratteristiche generali:

- dovrà essere garantito l'uso corretto della lingua ladina; i Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia effettueranno controlli costanti sulla qualità linguistica
- il contraente dovrà garantire la supervisione giornalistica da parte di un giornalista professionista o pubblicista iscritto all'albo, **in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina fassana (almeno B2 o II livello)**, mentre la conduzione in ladino fassano verrà effettuata da personale indicato e incaricato direttamente dal Comun General de Fascia.
- Si richiede di allegare al preventivo un breve **Curriculum vitae del giornalista responsabile** selezionato a ricoprire l'incarico, attestante il possesso dei requisiti richiesti.

Caratteristiche specifiche:

- durata di circa 15-16 minuti così distribuiti: 4 servizi standard da 3,5-4 minuti ca. l'uno (o un numero inferiore di servizi più approfonditi per lo stesso minutaggio totale secondo le indicazioni del gruppo di redazione) + lanci e sigle + eventuale breve servizio istituzionale come sotto;
- produzione di un eventuale servizio istituzionale extra della durata di massimo un minuto, da pubblicare sui social nel giro di 24 ore e da aggiungere in coda alla versione integrale nella prima puntata utile;
- il servizio istituzionale dovrà essere preceduto da un rapido jingle di contestualizzazione;
- sigla di una durata non superiore a 20 secondi;
- sommario veloce iniziale caratterizzato da lancio dei servizi, realizzato con brevi immagini e voce, della durata di circa 50 secondi - massimo 1 minuto, da pubblicare sui canali social prima dell'uscita del programma, a cura del contraente stesso;
- format veloce e moderno realizzato con l'ausilio delle più recenti tecniche video, proposto dal contraente e elaborato in accordo con i Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia;
- ambiti di interesse comprendenti informazione, cronaca, politica, attualità, personaggi, cultura ed eventi anche di natura sportiva, con fatti e

ART. 3 CARATERISTICHES DEL SERVIJE (PÈRT TECNICA)

1. PRESTAZION ROTOCALCH SETEMANÈL

Carateristiches generèles:

- cognarà vegnir arsecurà la doura dreta del lengaz ladin; i Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia i metarà a jir regolarmenter contro i en cont de la calità del lengaz
- la firma cognarà arsecurèr l control giornalistic da pèrt de n giornalista profescionist o publizist scrit ite tel albo, **che l abie l atestat de cognoscenza del lengaz ladin fascian (amancol B2 o II livel)**, enveze la conduzion del program la vegnirà fata da personal cernù e enciarià diretament dal Comun General de Fascia.
- Vegn domanà de jontèr ite tel preventif n curt **Curriculum vitae del giornalista responsabol** cernù per l'encèria, che desmostre l posess di requisit domané.

Carateristiches spezifiches:

- regnèda de presciapech 15-16 menuc spartii fora a chesta vida: 4 servijes standard da za. 3,5-4 menuc ogneun (o n numer mender de servijes de aprofondiment per l medemo numer de menuc en dut aldò de la indicazioni del grop de redazione), + sumèda danfora e sigles + sencajo n curt servije istituzionèl desche scrit sotite;
- se vegn domanà, produzion de n servije istituzionèl estra, de na regnèda de no più che un menut, da meter fora sui social tel temp de 24 ores e da enjontèr junsom a la verscion entria de la pruma puntata che vegnarà fora;
- l servije istituzionèl l cognarà scomenzèr con n curt jingle che caraterisee l argument;
- na sigla de no più che 20 secon;
- curta sumèda dantfora caraterisèda da la prejentazion di servijes, realisèda con images curtes e ousc, de na regnèda de presciapech 50 secon - no più che 1 menut, da publichèr sui canai social dant che vegne fora l program, a cura del enciarià medemo;
- format spedient e modern portà dant co la tecniches video più neves, proponet dal contraent e lurà fora dessema coi Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia;
- ciampes de enteres che tol ite l'informazion, cronaca, politica, atualità, personajes, cultura e

avvenimenti riguardanti in particolare (ma non esclusivamente) l'area ladina dolomitica e il territorio dei sei Comuni ladini di Fassa;

- nel caso di interviste in lingua diversa dal ladino deve essere previsto l'inserimento di sottotitoli in ladino;
- ciascun servizio contenuto nel programma dovrà inoltre essere fruibile anche singolarmente su canali social: sarà compito del contraente incorporarlo e pubblicarlo sui canali indicati, secondo modalità da concordare con i Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia;
- la qualità dei prodotti dovrà pertanto permetterne la diffusione sia su canale televisivo digitale sia su portali internet e social media;
- ogni programma, durante tutta la sua durata, dovrà riportare il suo logo distintivo;
- il contraente dovrà inoltre garantire, compresa nel prezzo, la consegna al Comun General de Fascia di brevi extra per la promozione, tramite differenti canali, del programma (a titolo esemplificativo ma non esaustivo: mini video, spezzoni di backstage e fuori onda, loghi o immagini, informazioni sui collaboratori, presentatori o società...);
- sarà compito del contraente consegnare settimanalmente all'emittente indicata i nuovi prodotti da inserire nel palinsesto della programmazione ladina, secondo le scadenze stabilite coi Servizi linguistici e culturali (e comunque non più tardi della prima mattina del sabato per garantire la messa in onda della nuova programmazione settimanale che prende avvio il sabato stesso);
- in testa e in coda al programma è consentito l'inserimento di pubblicità o sponsorizzazioni per una durata totale di non più di 2 minuti, da conteggiare al di fuori del minutaggio previsto per i contenuti del programma.

Gli argomenti trattati nei servizi saranno concordati con un gruppo di redazione costituito dal Comun General de Fascia che si riunirà settimanalmente, composto dal giornalista responsabile indicato dal contraente, da un rappresentante designato dalla ditta per la parte tecnica e dal personale dei Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia incaricato di questa mansione.

Sarà compito del contraente partecipare settimanalmente, tramite il proprio giornalista e il rappresentante per la parte tecnica, alle riunioni

eventi anche di argomento sportivo, con fac e avvenimenti che revèrda en particulèr (ma no demò) I raion ladin de la Dolomites e di sie Comuns de Fascia;

- tel cajo de intervistes te n lengaz desvalif da chel ladin vegn pervedù de enjontèr i sottitoli per ladin;
- ogni servizio del program l cognarà poder vegnir durà da soul sui canai social: l é dover del enciarià de se cruzièr de la publicazion sui canai pervedui, aldò de la modalitèdes che vegnarà dezidù coi Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia;
- la calità di prodoc donca la cognarà permeter che i posse vegnir dac fora sul canal digitèl e su sic internet e mesi social;
- ogni program, endèna duta sia regnèda, l cognarà aer sie logo de recognosciment;
- l enciarià l cognarà arseguirèr, touta ite tel cost, la consegna al Comun General de Fascia de curc extra per la promozion, tras desvalives canai, del program (desche per ejempie, ma no demò: curc video, toc de backstage e momenc fora del program, loghi o images, informazions en cont di colaboradores, prejentatores o sozietà...);
- l é dover del enciarià consegnèr ogni setemèna a l'emittenta che vegnarà dit i prodoc neves da meter ite te la programazion ladina, aldò di terminis stabelii coi Servijes linguistics e culturèi (e aboncont no più tèrt che la bonora de la sabeda, acioche vegne arseguirà la neva programazion de setemèna che scomenza de sabeda domesdi);
- al scomenz e a la fin del program vegn conzedù de meter ite reclam per na regnèda de no più che 2 menuc, che i vegn calcolé fora dai menuc pervedui per i contegnui del program.

I argomenc traté ti servijes vegnarà fac fora con n grop de redazion metù su dal Comun General de Fascia che se binarà duta la setemènes e che l tolarà ite l giornalista responsabol cernù dal enciarià, n raprezentant de la firma per la pèrt tecnica e l personal di Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia enciarià de chest lurier.

Sarà dover de la firma enciarièda tor pèrt vigni setemèna, tras l giornalista enciarià e n raprezentant per la pèrt tecnica, a la scontrèdes

del gruppo di redazione sopra descritto, che di prassi si terranno una volta in settimana in presenza o in modalità telematica.

La produzione del programma comprende tutte le fasi della realizzazione, dalle riprese con videocamere professionali e strumentazione di ultima generazione, alla postproduzione, alla conservazione su supporto digitale da concordare con i Servizi linguistici e culturali.

Si specifica che la conduzione in ladino Fassano del rotocalco video settimanale verrà effettuata da personale indicato e incaricato direttamente dal Comun General de Fascia. Tale servizio non è quindi richiesto al contraente.

Quantificazione del servizio richiesto:

- **52 puntate (con uscita a cadenza settimanale)**

2. PRESTAZIONE SERVIZI VIDEO A CHIAMATA E ASSISTENZA TECNICA

Caratteristiche generali e natura della prestazione:

La prestazione comprende:

realizzazione settimanale del video di rassegna articoli della Usc di Ladins e relativa pubblicazione sui social;

servizi di riprese a chiamata di eventi e spettacoli, postproduzione e disponibilità alla creazione di format originali da elaborare in sinergia con i Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia, e assistenza tecnica in campo video e di pubblicazione e comunicazione costante dei prodotti video realizzati da o per o in collaborazione con il Comun General de Fascia su piattaforme social e app.

Quantificazione del servizio richiesto:

- **300 ore di servizio + l'opzione di fino a eventuali 100 ore aggiuntive**

3. REQUISITI SPECIFICI

L'o.e. deve essere in possesso del requisito della **conoscenza della lingua ladina** (anche autodichiarata, che verrà eventualmente verificata dalla Stazione Appaltante).

ART. 4 DIRITTI

1. La titolarità del prodotto e del girato acquisito per le finalità di realizzazione dei servizi sarà del Comun General de Fascia, il quale

del grop de redazion scrit de sora, che de regola sarà un'outa en setemèna en prejenza o telematiches.

La produzion del program tol ite duta la pèrts de realisazion, dal tor ju con videocameres profesjonèles e aparac modergn, a la postproduzion, a la conservazion su enjign digitèl da dezider dessema coi Servijes linguistics e culturèi.

Vegn specificà che la conduzion per ladin fascian del rotocalch video setemanèl la vegnarà fata da personal cernù e enciarià diretamente dal Comun General de Fascia. Chest servije donca no l'ge vegn domanà a la firma.

Quantificazion del servije domanà:

- 52 puntate (che vegn fora una en setemèna)**

2. PRESTAZION SERVIJES VIDEO A CHIAMÈDA E ASSISTENZA TECNICA

Carateristiches generèles e natura de la prestazion:

La prestazion tol ite:

realisazion vigni setemèna del video de rassegna articoi de La Usc di Ladins e sia publicazion sui social;

servijes per tor ju a chiamèda evenc e spetacoi, postproduzion e desponibilità a la creazion de format originèi da lurèr fora dessema coi Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia, e assistenza tecnica tel setor video e de publicazion e comunicazion regolèra di prodoc video fac da o per o en colaborazion col Comun General de Fascia su piateformes social e app.

Quantificazion del servije domanà:

- **300 ores de servije + l'opcion enscin a 100 ores eventuèles estra.**

3. REQUISIC SPEZIFICS

L'o.e. l cogn aer l requisit de la **cognoscenza del lengaz ladin** (ence autodeclarèda, che sencajo podarà vegnir verificàda da la Stazion che dèsc su l'encèria).

ART. 4 DERIC

1. La titolarità del prodot e de chel che vegn tout ju per fèr i servijes la é del Comun General de Fascia, che l ge recognosciarà aboncont al

riconoscerà tuttavia al contraente la facoltà di utilizzare direttamente le immagini per proprie produzioni e per promuovere e valorizzare i servizi del rotocalco attraverso la pubblicazione degli stessi su ogni mezzo di comunicazione.

2. L'Operatore economico deve comunicare preventivamente i Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia l'esistenza di diritti di terzi e/o eventuali vincoli a favore di terzi sul materiale consegnato, che possano in qualsiasi modo limitarne l'utilizzazione nel modo e nel tempo.

ART. 5 - OBBLIGHI A CARICO DELL'OPERATORE ECONOMICO

1. L'Operatore economico, nell'adempimento dell'obbligazione di erogazione del servizio, deve usare la diligenza richiesta dalla natura della prestazione dovuta in base alle prescrizioni di cui al contratto ed a tutti i documenti che ne fanno parte integrante e sostanziale.
2. La stipulazione del contratto da parte dell'Operatore economico equivale a dichiarazione di perfetta e completa conoscenza ed accettazione di tutte le norme vigenti in materia di appalti di servizi pubblici, delle norme che regolano il presente appalto, nonché delle condizioni che attengono all'esecuzione del servizio.
3. La presentazione del preventivo e la stipulazione del contratto da parte dell'Operatore economico equivalgono, altresì, a dichiarazione della sussistenza delle condizioni che consentono l'immediata esecuzione dei servizi.
4. In particolare, l'Operatore economico è tenuto ad effettuare il servizio come specificato all'articolo 3.

ART. 6 - MODALITÀ DI PAGAMENTO E FATTURAZIONE DEL COMPENSO

1. La stazione appaltante provvede al pagamento del corrispettivo spettante all'Operatore economico ogni mese.
2. I pagamenti sono disposti previo accertamento della regolare esecuzione secondo le modalità previste dalla normativa vigente.
3. L'accertamento della regolare esecuzione avviene entro 30 (trenta) giorni dal termine di

enciarià de poder durèr diretamentèr la images per sia produziuns e per portèr inant e valorisèr i servijes del rotocalch tras la publicazion di medemi sun ogni meso de comunicazion.

2. L'Operator economic I cogn meter en consaputa i Servijes linguistics e culturèoi del Comun General de Fascia en cont de deric de etres e/o vincoi che podessa esser a favor de etres sul material consegnà, che posse cochemai limitèr sia doura te la vides e tel temp.

ART. 5 - OBLIGHES DEL OPERADOR ECONOMIC

1. L'Operator economic, tel meter en esser i oblighes pervedui per dèr fora I servije, I cogn fèr coche carenea aldò de la sort de la prestazion e aldò de la desposiziuns pervedudes dal contrat e da duc i documenc metui apede desche sia pèrt en dut e per dut.
2. La sotscrizion del contrat da pèrt del Operator economic la vèl desche declarazion che vegn let ju e azetà duta la desposiziuns en cont de apalc de servijes publics, la desposiziuns de chest apalt e la condiziuns per meter en esser I servije.
3. La prejentazion del preventif e la sotscrizion del contrat da pèrt del Operator economic les vèl ence desche declazion che I é duta la condiziuns per meter en esser i servijes.
4. Più avisa, I Operator economic I cogn meter en esser I servije desche specificà sunsora tel articol 3.

ART. 6 - VIDES PER L PAAMENT E FATURAZION DE LA SOMES STABILIDES

1. La stazion che dèsc fora I apalt la paa la suma che ge pervegn al Operator economic ogni meis.
2. I paamenc i vegn desponec do aer zertà che i lurieres i é stac fac coche carenea, aldà de la modalitèdes pervedudes da la mornes en doura.
3. L zertament che I lurier I é stat fat delvers I vegn fat dant che sie fora 30 dis dal termin

esecuzione della prestazione a cui si riferisce. ed è condizione essenziale per procedere alla emissione della documentazione fiscale, da parte dell'Operatore economico.

4. La stazione appaltante provvede al pagamento del corrispettivo entro 30 giorni dalla data di ricevimento della documentazione fiscale.
5. In conformità all'art. 11, comma 6 del d.lgs. n. 36/2023, in caso di inadempienza contributiva, risultante dal documento unico di regolarità contributiva (DURC) relativo a personale dipendente dell'Operatore economico, impiegato nell'esecuzione del contratto, la stazione appaltante trattiene dal certificato di pagamento l'importo corrispondente all'inadempienza per il successivo versamento diretto agli enti previdenziali e assicurativi.
6. In conformità all'art. 11, comma 6 del D.Lgs. n. 36/2023, in caso di ritardo nel pagamento delle retribuzioni dovute al personale di cui al precedente comma 5, il responsabile del progetto invita per iscritto il soggetto inadempiente, ed in ogni caso l'Operatore economico, a provvedere entro i successivi 15 (quindici) giorni. Ove non sia stata contestata formalmente e motivatamente la fondatezza della richiesta entro il termine sopra assegnato, la stazione appaltante paga anche in corso d'opera direttamente ai lavoratori le retribuzioni arretrate, detraendo il relativo importo dalle somme dovute all'Operatore economico ovvero dalle somme dovute al subappaltatore inadempiente.
7. In caso di raggruppamento temporaneo di imprese, ferma restando la sussistenza dei requisiti di partecipazione, eventuali modificazioni alle parti o alle percentuali di esecuzione dei servizi, rispetto alle parti o quote di servizio indicate in sede di gara, devono essere comunicate tempestivamente alla stazione appaltante; la stazione appaltante procede all'eventuale autorizzazione alla modificazione e conseguentemente non è richiesta la stipulazione di atto aggiuntivo al contratto, previa verifica della compatibilità con i requisiti posseduti dalle imprese interessate. In caso di verifica negativa la Stazione appaltante nega motivatamente l'autorizzazione. La mancata produzione dell'atto di modifica delle quote di

stabili per finir su l lurier de referiment e l é na condizion essenzièla percheche l Operador economic l posse dapò meter fora la documentazion fiscalà.

4. La stazion che dèsc fora l apalt la paa l corespetif dant che sie fora 30 dis da canche l'à ciapà la documentazion fiscalà.
5. Aldò del art. 11, comma 6 del d.lgs. n. 36/2023, cò no vegnissa paà i contribuc, desche specificà tel document unich de regolarità di contribuc (DURC) che vèrda personal dependent del Operador economic durà per meter en esser l contrat, la stazion che dèsc fora l apalt la tol ju dal zertificat de paament la suma che corespon ai contribuc no paé e la i paa diretamente ai enc previdenzièi e arsecuratives.
6. Aldò del art. 11, comma 6 del D.Lgs. n. 36/2023, cò fossa entardivament tel paament de la retribuzions al personal desche dit tel coma 5, l responsabol del prozediment l envia per scrit l soget che no à paà e, a ogni bon cont, l Operador economic, a paèr dant che sie fora 15 dis. Cò no vegn contestà a na vida ofizièla e con rejon l fundament de la domana tel termen desche dit sunsora, la stazion che dèsc fora l apalt la paa, ence endèna che vegn fat i lurieres, diretamente ai lurieranc la retribuzions che ge pervegn, tolan demez la medema suma da chel che se ge resta al Operador economic, opuramente da chel che se ge resta al subapaltador.
7. Cò vegnissa metù en esser n grop temporan de firmes, lascian a valer che sibie duc i requisic de califcazion, i mudamenc che sencajo entravegnissa a la pèrts o a la perzentuèles de esecuzion di servijes, respet a la pèrts o quotes de servije pervedudes te la garejèda o tel moment de la sotscrizion del contrat, i cogn sobitamenter vegnir metui en consaputa de la stazion che dèsc fora l apalt col manèr n document de mudazion enjignà a na vida valiva che l document olache l era la indicazioni de scomenz; la stazion che dèsc fora l apalt la dèsc fora, se ge sà, l'autorizacion al mudament e, donca, no vegn domanà de sotscriver n document de enjonta al contrat. Cò no vegn metù fora l document de mudazion de la quotes de partezipazion al grop vegn lascià su i paamenc del corespetif, senza che l

partecipazione al raggruppamento sospende il pagamento del corrispettivo, senza diritto per l'Operatore economico al riconoscimento di interessi o altri indennizzi.

8. La stazione appaltante procede ai sensi dell'art. 125, comma 7 del d.lgs. n. 36/2023, al pagamento del saldo delle prestazioni eseguite e allo svincolo della garanzia prestata dall'Operatore economico per il mancato o inesatto adempimento delle obbligazioni dedotte in contratto successivamente all'accertamento della regolare esecuzione finale confermato dal RUP.

ART. 7 – DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO E CESSIONE DEI CREDITI DERIVANTI DAL CONTRATTO

1. È vietata la cessione del contratto sotto qualsiasi forma e ogni atto contrario è nullo di diritto, fatto salvo quanto previsto dall'art. 120, comma 1, lett. d), n. 2) del d.lgs. n. 36/2023.
2. Ai sensi dell'art. 120, comma 12 del D.Lgs. n. 36/2023, si applicano le disposizioni di cui alla legge 21 febbraio 1991, n. 52. Ai fini dell'opponibilità alla stazione appaltante, in conformità all'art. 6 dell'Allegato II.14 del D.Lgs. n. 36/2023, le cessioni di crediti devono essere stipulate mediante atto pubblico o scrittura privata autenticata e devono essere notificate alle amministrazioni debentrici. Fatto salvo il rispetto degli obblighi di tracciabilità, le cessioni di crediti da corrispettivo di appalto sono efficaci e opponibili alla stazione appaltante qualora questa non le rifiuti con comunicazione da notificarsi al cedente ed al cessionario entro 45 (quarantacinque) giorni dalla notifica della cessione. Resta salva la facoltà per la stazione appaltante, nel contratto stipulato o in atto separato contestuale, di accettare preventivamente la cessione da parte dell'Operatore economico di tutti o di parte dei crediti che devono venire a maturazione. In ogni caso la stazione appaltante cui è stata notificata la cessione può opporre al cessionario tutte le eccezioni opponibili al cedente in base al contratto con questo stipulato.

Operador economicch l abie negun derit de recognosciment de enteresc o de etres remborsc.

8. La stazion che dèsc fora l apalt aldò del art. 125, coma 7 del d.lgs. n. 36/2023 la paa i servijes metui en esser e la libra la segurtà metuda a la leta dal Operator economicch per l mencià o no dret adempiment di oblighes pervedui dal contrat, do che l é stat zertà e confermà da pèrt del RUP che i lurieres i é stac fac coche carenea.

ART. 7 - DIVIET DE ZESCION DEL CONTRAT E ZESCION DI CREDIC CHE VEGN CA DAL CONTRAT

1. Vegn descomanà la zescion del contrat, te coluna che sie vida, e ogne at de contra l vegn conscidrà no valevol de derit, fora che perchel che vegn pervedù dal art. 120, coma 1, letra d), n. 2) del d.lgs. n. 36/2023.
2. Aldò del art. 120, coma 12 del D.Lgs. n. 36/2023, vegn metù en दौरa la desposizions pervedudes da la Lege dai 21 de firé del 1991, n. 52. Per poder ge les meter dant a la stazion che dèsc fora l apalt, aldò del art. 6 de la Enjonta II.14 del D.Lgs. n. 36/2023, la zescions di credic les cogn vegnir sotscrites con n document publich o na schertura privata autenticchèda e les cogn ge vegnir notifichèdes a la aministrazions debitores. Lascian a valer l respet di oblighes de recognoscibilità di movimenc finanzièi, la zescions de credic da corespetif de apalt les é valevoles e da poder ge meter dant a la stazion che dèsc fora l apalt cò chesta no la les refude con na comunicazion da ge notifichèr al zedent e al zescionèr dant che sie fora 45 dis da la notifica de la zescion. Vegn lascià a valer l met per la stazion che dèsc fora l'apalt, tel contrat sotscrit o te n auter document enjignà apede, de azeter dantfora la zescion da pèrt del Operator economicch de duc o de na pèrt di credic che vegn madurà. A ogne bon cont la stazion che dèsc fora l apalt, a chela che ge é stat notificà la zescion, la pel ge meter dant al zescionèr duta la ecezions da poder ge meter dant al zedent, aldò del contrat sotscrit con chest.

ART. 8 - SUBAPPALTO

1. NON è ammesso il subappalto in ragione della tipologia del servizio oggetto dell'affidamento.

ART. 9 - TUTELA DEI LAVORATORI

1. L'Operatore economico è tenuto ad osservare le norme e le prescrizioni delle leggi e dei regolamenti in materia di tutela, sicurezza e salute, assicurazione, previdenza e assistenza dei lavoratori, assolvendo agli obblighi previdenziali, assicurativi e fiscali nei confronti degli Enti preposti.

ART. 10 - CONDIZIONI ECONOMICO-NORMATIVE DA APPLICARE AL PERSONALE IMPIEGATO NELL'APPALTO

1. L'Operatore economico deve, assumendo a proprio carico tutti gli oneri relativi, compresi quelli assicurativi e previdenziali, ottemperare nei confronti del proprio personale dipendente a tutti gli obblighi, nessuno escluso, derivanti da disposizioni legislative, regolamentari e amministrative in materia di lavoro e di assicurazioni sociali, nonché dai rispettivi contratti collettivi di lavoro.
2. L'Operatore economico deve, inoltre, applicare nei confronti del personale dipendente, condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi di lavoro applicabili alla categoria e nella località in cui si svolgono le prestazioni oggetto di appalto, e, in genere, da ogni altro contratto collettivo, successivamente stipulato per la categoria, applicabile nella località; ciò anche nel caso in cui l'Operatore economico non sia aderente alle associazioni stipulanti o comunque non sia più ad esse associato.

Art. 11 - SICUREZZA

1. L'Operatore economico si obbliga ad ottemperare, nei confronti dei propri dipendenti e collaboratori, a tutte le prescrizioni derivanti da disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di igiene e sicurezza sul lavoro, nonché di prevenzione e disciplina antinfortunistica, assumendo a proprio carico tutti i relativi oneri.
2. In particolare, si impegna a rispettare e a fare rispettare al proprio personale nell'esecuzione

ART. 8 - SUBAPALT

1. NO l'é ametù l subapalt per via de la sort e de la carateristiches del servije che vegn dat su.

ART. 9 - STRAVARDAMENT DI LURIERANC

1. L Operator economich l cogn ge jir do a la desposizons e a la prescrizons de la leges e di regolamenc en cont de stravardament, segurezza e sanità, arsegurazion, previdenza e assistenza di lurieranc e l cogn se tor su i oblighes previdenzièi, arseguratives e fiscai ti confronc di Enc enciarié.

Art. 10 - CONDIZIONS ECONOMICH-NORMATIVES DA METER EN DOURA PER L PERSONAL CHE VEGN DURÀ TE L'APALT

1. L Operator economich l cogn, se tolan a sia cèria duc i agravies, tout ite chi arseguratives e previdenzièi, se tor su ti confronc de sie personal dependent duc i oblighes, senza n lascèr fora nience un, che vegn ca da desposizons de lege, de regolament e aministratives en cont de lurier e arsegurazions sozièles e dai sie contrac coletives de lurier.
2. L Operator economich l cogn ence meter en doura, per l personal dependent, condizions normatives e de paament no mendres che cheles che vegn ca dai contrac coletives de lurier per la categoria e per l lech olache vegn metù en esser i servijes pervedui dal apalt e, en generèl, da ogne auter contrat coletif, sotscrit do per la categoria, da poder meter en doura te chel lech; chest tant ence do l operator economich no l fae pèrt de la sociazions che à sotscrit i contrac o no l sibie più sozià te chestes.

ART. 11 – SEGREZA

1. L Operator economich l se tol l obligh de meter en esser, per si dependenc e colaboradores, duta la prescrizons che vegn ca da la desposizons de lege e de regolament en doura en cont de netijia e segurezza sul lurier e ence de prevenzion e desposizons per i azidenc sul lurier e l se tol a sia cèria duc i cosc aldò.
2. L se tol su l emegn, soraldut, de respetèr e ge fèr respetèr a sie personal, tel meter en esser

delle obbligazioni contrattuali tutte le norme e gli adempimenti di cui al D.Lgs. n. 81/2008.

ART. 12 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

1. In relazione all'appalto affidato, Titolare del trattamento è il Comun General de Fascia, e l'Operatore economico è tenuto al rispetto della disciplina contenuta nel Regolamento UE 679/2016. Non ravvisandosi per il presente affidamento i presupposti di cui all'art. 28 del regolamento medesimo, l'Operatore economico non è nominato Responsabile del trattamento dei dati.

Art. 13 GARANZIA DEFINITIVA

1. Per la disciplina della garanzia definitiva si applica l'art. 53, comma 4 del D.Lgs. n. 36/2023.

ART. 14 – RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

1. Per la disciplina della risoluzione del contratto si applica l'art. 122 del D.Lgs. n. 36/2023.

ART. 15 – RECESSO

1. Per la disciplina del recesso del contratto si applica l'art. 123 del D.Lgs. n. 36/2023.

ART. 16 – DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE

1. Per le eventuali controversie che dovessero insorgere tra la stazione appaltante e l'Operatore economico, che non si siano potute definire con l'accordo bonario ai sensi dell'art. art. 211 del D.Lgs. n. 36/2023, sia durante l'esecuzione del contratto che al termine del contratto stesso, è competente in via esclusiva il Foro di Trento.

ART. 17 – OBBLIGHI IN MATERIA DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

1. L'Operatore economico, a pena di nullità del contratto, assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge n. 136/2010.

ART. 18 – OBBLIGHI IN MATERIA DI LEGALITÀ

1. L'Operatore economico si impegna a rispettare e far rispettare ai propri dipendenti e collaboratori il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza del Comun General de Fascia, in Amministrazione trasparente al link:

i oblighes del contrat, duta la desposizions e i adempimenc pervedui dal D.Lgs. n. 81/2008.

ART. 12 - TRATAMENT DI DAC PERSONÈI

1. Per chel che vèrda l'apalt dat su, l Titolèr del tratament l é l Comun General de Fascia, e l Operator economich cogn respetèr la regoles e normes stabilides dal Regolament UE 679/2016. Ajache te chest servije no l é la condizions pervedudes dal art. 28 del medemo regolament, l Operator economich no l vegn nominà desche Responsabol del tratamenc di dac.

Art. 13 SEGURTÀ DEFINITIVA

1. En cont de segurtà definitiva vegn metù en दौरa l art. 53, coma 4 del D.Lgs. n. 36/2023.

ART. 14 – RESSOLUZION DEL CONTRAT

1. En cont de ressoluzion del contrat vegn metù en दौरa l art. 122 del D.Lgs. n. 36/2023.

ART. 15 – REZES

1. En cont del rezes del contrat vegn metù en दौरa l art. 123 del D.Lgs. n. 36/2023.

ART. 16 – DEFINIZION DE LA LITES

1. Per la lites che sencajo entravegnissa anter la stazion che dèsc fora l apalt e l Operator economich, che no se abie podù fèr fora con na cordanza aldò del art. 211 del D.Lgs. n. 36/2023, tant endèna che vegn metù en esser l contrat che canche l contrat l é fenì, l'é competent demò l Foro de Trent.

ART. 17 – OBLIGHES EN CONT DE RECOGNOSCIBILITÀ DI MOVIMENC FINANZIÈI

1. L Operator economich, acioche l contrat l sie valevol, l cogn se tor su i oblighes de recognoscibiltà di movimenc finanzièi scric tel art. 3 de la lege n. 136/2021.

ART. 18 – OBLIGHES EN CONT DE LEGALITÀ

1. L Operator economich se tol su l empegn de respetèr e de fèr respetèr a sie dependenc e colaboradores l Pian sun trei egn per prevegnir la coruzion del Comun General de Fascia a la leta su l portal Aministrazion trasparente al link

<https://www.comungeneraldefascia.tn.it/Are>

<https://www.comungeneraldefascia.tn.it/Aree-tematiche/Amministrazione-Trasparente/Disposizioni-general/Piano-triennale-per-la-prevenzione-della-corruzione-e-della-trasparenza>

2. Il mancato rispetto di tale piano può comportare la risoluzione del contratto.
3. Fermo restando l'obbligo di denuncia Fermo restando l'obbligo di denuncia all'Autorità giudiziaria, l'Operatore economico si impegna a segnalare tempestivamente alla stazione appaltante ogni illecita richiesta di denaro, prestazione o altra utilità ovvero offerta di protezione, nonché ogni tentativo di intimidazione o condizionamento di natura criminale che venga avanzata nel corso dell'esecuzione del contratto nei confronti di un proprio rappresentante, dipendente o agente.

ART. 19 – DISPOSIZIONI ANTICORRUZIONE

1. Nell'espletamento del servizio oggetto del presente capitolato vanno rispettati gli obblighi di condotta previsti dal vigente Codice di comportamento approvato ai sensi della legge 6 novembre 2012, n. 190 ("Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione") e visibile sul sito istituzionale del Comun General de Fascia, la cui violazione costituisce causa di risoluzione del contratto.

ART. 20 – NORMA DI CHIUSURA

1. L'Operatore economico, avendo partecipato alla procedura per l'affidamento del contratto di appalto, riconosce e accetta in maniera piena e consapevole, tutte le prescrizioni richieste per l'espletamento del servizio, nonché tutte le clausole specifiche previste nel presente capitolato.

[e-tematiche/Amministrazione-Trasparente/Disposizioni-general/Piano-triennale-per-la-prevenzione-della-corruzione-e-della-trasparenza](#)

2. L no respetèr chest pian pel aer desche ejit la rressoluzion del contrat.
3. Lascian a valer l obbligh de denuncia a l'Autorità giudiziàla, l Operator economiche l se tol su l empegn de meter en consaputa sobitamenter la stazion che dèsc fora l apalt de ogne domana ilezita de scioldi, prestaziuns o de etres benefizies, opuramenter de perferides de protezion o manaces de intimidazion o condizionament de sort criminèla che entravegnissa endèna che vegn metù en esser l contrat ti confronc de n sie raprejentant, dependent o operator.

ART. 19 – DESPOSIZIONS CONTRA LA CORUZION

1. Tel meter en esser l servije argoment de chest capitolat se cogn respetèr i obblighes de comportament pervedui dal Codesc de comportament en doura aproà aldò de la Lege dai 6 de november del 2012, n. 190 ("Desposizioni per la prevenzion e la represcion de la coruzion e de la ilegalità te la aministrazion publica"), da poder vardèr fora sul sit istituzionèl del Comun General de Fascia. L no respetèr chisc obblighes l é na rejon de rressoluzion del contrat.

ART. 20 – DESPOSIZION FINÈLA

1. L Operator economiche, col tor pèrt a la prozedura per dèr fora l contrat de apalt, l recognosc e l azeta en dut e per dut la prescriziuns domanèdes per meter en esser l servije e duta la clausoles spezifiches pervedudes te chest capitolat.

La Responsabile dei Servizi linguistici e culturali
dott.ssa Evelyn Bortolotti
firmato digitalmente